

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego cofasz swą rękę? Przestań trzymać swoją prawicę* w zanadrzu.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego cofasz swą rękę? Wyciągnij z zanadrza prawą dłoń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego cofasz swoją rękę i swojej prawicy z zanadrza nie wyjmujesz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecżże zstrzymujesz rękę twoję; a prawicy swej z zanadrza swego cale nie dobędziesz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czemuż odwracasz rękę twoją i prawicę twoją z pośrzedku zanadrza twego do końca?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu cofasz swą rękę i trzymasz swą prawicę w zanadrzu?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego cofasz rękę swoją, A prawicę swoją chowasz w zanadrzu? Skończ!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego cofasz swoją rękę i trzymasz prawicę w ukryciu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czemu cofasz swą rękę? Jak długo będziesz trzymał nas w niepewności?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu cofasz swą rękę, czemu prawica Twoja spoczywa w zanadrzu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розібю всі роги грішників, і роги праведного піднімуться вгору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemu usuwasz Twoją rękę i Twą prawicę? Dobądź z Twojego zanadrza i wytępiaj!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemuż rękę swoją, swą prawicę, trzymasz wyjętą ze swego zanadrza, gotując nam kres?

¹⁾ <x>20 15:6</x>; <x>230 77:11</x>

²⁾ Lub: Dlaczego cofasz swą rękę i swą prawicę? / Z zanadrza (ją wyjmij i) skończ.